

Sibylle Kramer

VILLAS

Superb Residential Style



BRAUN

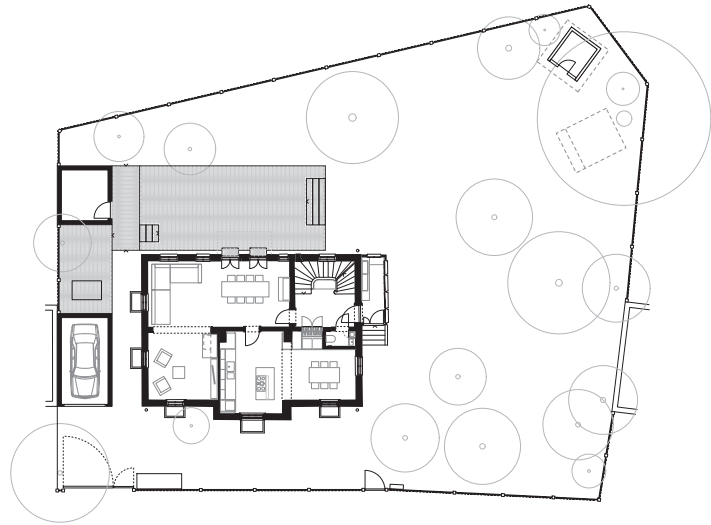
MUNICH, GERMANY **VILLA IN SOLLN**

ARCHITECTS: UNTERLANDSTÄTTNER ARCHITEKTEN
COMPLETION: 2011
GROSS FLOOR AREA: 380 M² **NUMBER OF ROOMS:** 10
PHOTOS: MICHAEL HEINRICH (200, 203 L., 203 B. R.),
 FLORIAN HOLZHERR (201, 202, 203 A. R.)

Built 1902 in Munich, the landmarked villa was altered several times in the previous decades and the historic room structures changed. Within the scope of its rehabilitation, the original appearance and character of the monument were restored, unsuitable additions removed, and the façade renovated in keeping with monumental restoration regulations. New building sections and fitted furniture were inserted as clearly discernible independent elements in an understated and reversible manner. This preserved the historic character of the building, while bringing the internal room structure to life.

Die 1902 in München errichtete, denkmalgeschützte Villa wurde in den vorangegangenen Jahrzehnten mehrfach umgebaut und die historischen Raumstrukturen verändert. Im Zuge der Sanierung wurde das Denkmal in seinem ursprünglichen Erscheinungsbild und Charakter wiederhergestellt, nicht denkmalgerechte Einbauten aus früheren Baumaßnahmen zurückgebaut und die Fassade denkmalgerecht restauriert. Neue Bauteile und Möbeleinbauten wurden als erkennbare, eigenständige Bauteile klar, zurückhaltend und reversibel eingefügt. Hierdurch wird der historische Charakter des Gebäudes bewahrt und zugleich die Raumstruktur im Inneren erlebbar gemacht.

Cette villa de Munich datant de 1902, aujourd'hui classée monument historique, avait subi de multiples transformations avant d'être entièrement rénovée et reconstruite à l'original. Les ajouts de décennies passées ont alors été supprimés, tandis que la façade retrouvait son aspect d'antan. Pour l'intérieur, les architectes ont conçu des éléments nouveaux et des meubles intégrés d'un style sobre qu'il sera éventuellement possible de supprimer sans problème. Ce double concept de rénovation a permis de redonner à la villa son caractère d'origine, tout en optimisant la répartition des espaces intérieurs.



left: Ground floor plan_Garden view_Street view. right: Children's bedroom and stairs.
 links: Grundriss EG_Gartenansicht_Straßenansicht. rechts: Kinderzimmer und Möbelterre.
 gauche: Plan RdC_Vue du jardin_Vue de la rue. droite: Chambre d'enfant et escalier.





left: Children's bedroom and stairs. right: Section_Terrace and garage_Kitchen_Terrace detail.
 links: Kinderzimmer und Möbeltreppe. rechts: Schnitt_Terrasse und Garage_Küche_Terrassendetail.
 gauche: Chambre d'enfant et escalier. droite: Vue en coupe_Terrasse et garage_Cuisine_Detail de la
 terrasse.



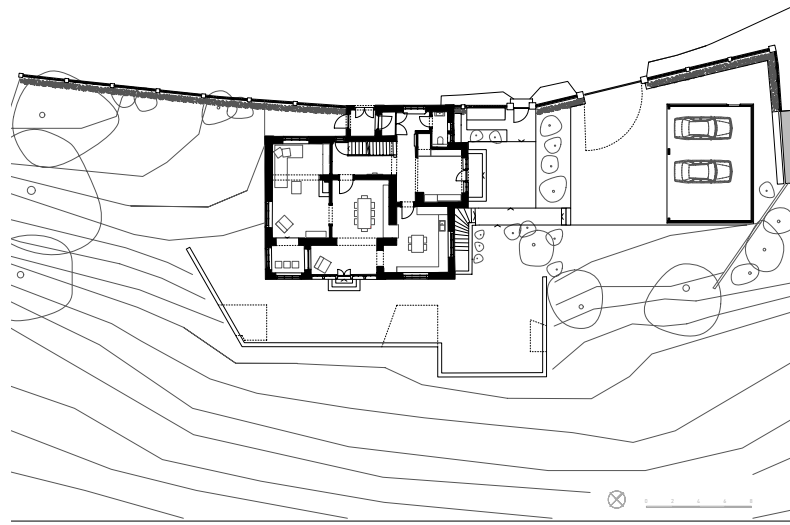
WÜRMTAL, GERMANY **ROCK ON A SLOPE**

ARCHITECTS: UNTERLANDSTÄTTNER ARCHITEKTEN
COMPLETION: 2010
GROSS FLOOR AREA: 470 M² **NUMBER OF ROOMS:** 14
PHOTOS: MICHAEL HEINRICH (136–138, 139 L.),
 CHRISTINE DEMPFF (139 R.)

The landmarked villa of the year 1890 was comprehensively renovated. The extensive interventions of recent years that were contrary to the preservation of monuments were removed and the former room structure restored. The new front section made of exposed concrete was implemented with a cast surface finish resembling the rock and thus acting as a link between the landscape and the plinth of the historic building. The modern architecture of the new building is interlinked with the historic building substance and the natural landscape. Cavernous incisions in the volume of the constructed rock define the new building and the illumination scheme.

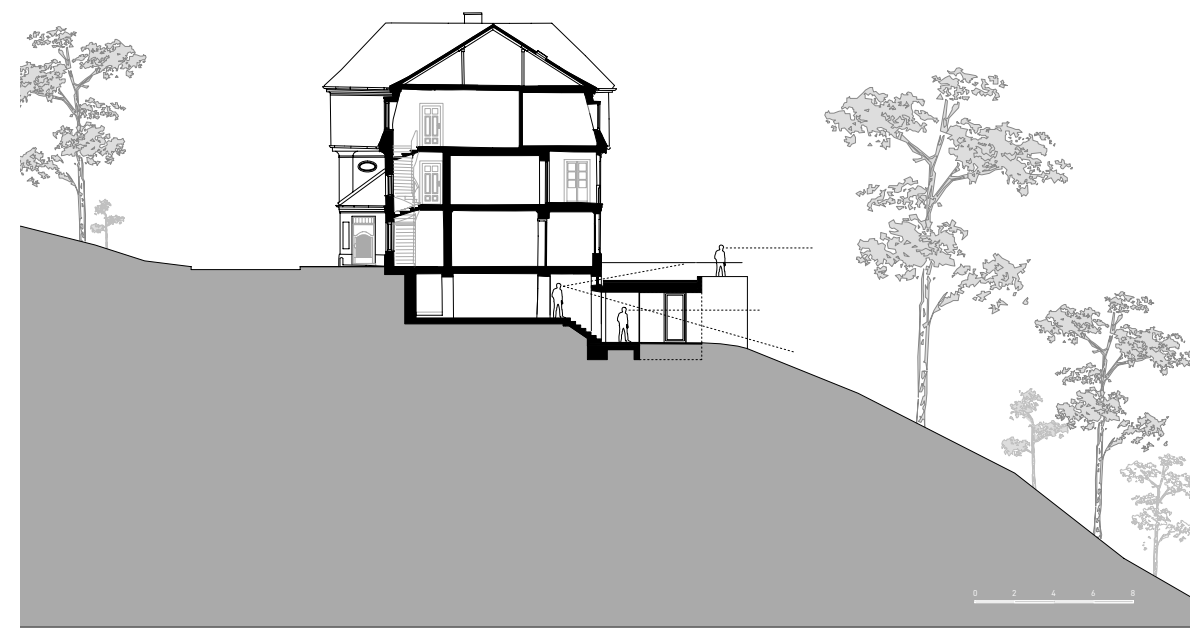
Die denkmalgeschützte Villa aus dem Jahre 1890 wurde von Grund auf saniert. Die umfangreichen, nicht denkmalgerechten Eingriffe der letzten Jahrzehnte wurden zurückgebaut und die überlieferte Raumstruktur wiederhergestellt. Der vorgelagerte Neubau aus Sichtbeton wurde mit gespitzter Oberfläche ausgeführt und so als gebaute Felswand zum Vermittler zwischen Landschaftsraum und Sockel des historischen Gebäudes. Die moderne Architektur des Neubaus verzahnt sich mit der historischen Bausubstanz und der natürlichen Landschaft. Höhlenartige Einschnitte im Volumen der gebauten Felswand prägen den Neubau und die Belichtung.

Les architectes étaient chargés de la rénovation totale de cette villa construite en 1890 et classée monument historique. Ils ont tout d'abord supprimé les éléments rajoutés ces dernières décennies de manière à restituer au bâtiment son aspect d'origine. Ils ont ensuite rajouté un sous-sol dont la façade en béton traitée de manière à évoquer la roche sert d'intermédiaire entre le bâtiment et le parc, créant ainsi un ensemble harmonieux. Les ouvertures de ce rajout moderne, qui assurent un bon éclairage naturel du sous-sol, ne sont pas sans évoquer des grottes.



left: Ground floor plan_Seen from south_Garage. right: Hall_Entrance area_Loggia.
 links: Grundriss EG_Südensicht_Garage. rechts: Blick aus dem Neubau_Blick aus der Sauna_Höhlen-
 artiger Einschnitt. gauche: Plan RdC_Façade sud_Garage. droite: Nef_Entrée_Loggia.





left: Detail of the façade. right: Section_Loggia_Dining area_Kitchen.
links: Fassadendetail. rechts: Schnitt_Höhlenartiger Einschnitt_Eingangsbereich_Essbereich.
gauche: Détail de la façade. droite: Vue en coupe_Loggia_Salle à manger_Cuisine.

